

Les 39 Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord סָפַר sáfar [pa'al] Tellen, nummeren

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	סוֹפֵר sofer	סִפַּרְתִּי sáfartie	אֶסְפֹּר èspor	אֲנִי
Ik (v)	סוֹפֶרֶת sofèrèt	סִפַּרְתִּי sáfartie	אֶסְפֹּר èspor	אֲנִי
Jij (m)	סוֹפֵר sofer	סִפַּרְתָּ sáfartá	תִּסְפֹּר tisor	אַתָּה
Jij (v)	סוֹפֶרֶת sofèrèt	סִפַּרְתָּ sáfart	תִּסְפְּרִי tisp'rie	אַתְּ
Hij	סוֹפֵר sofer	סִפַּר sáfar	יִסְפֹּר yisor	הוּא
Zij	סוֹפֶרֶת sofèrèt	סִפְּרָה sáferáh	תִּסְפֹּר tisor	הִיא
Wij (m)	סוֹפְרִים sof'riem	סִפְּרָנוּ sáfarnoe	נִסְפֹּר nispor	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפְּרָנוּ sáfarnoe	נִסְפֹּר nispor	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	סוֹפְרִים sof'riem	סִפַּרְתֶּם s'fartèm	תִּסְפְּרוּ tisp'roe	אַתֶּם
Jullie (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפַּרְתֶּן s'fartèn	תִּסְפְּרוּ tisp'roe	אַתֶּן
Zij (m)	סוֹפְרִים sof'riem	סִפְּרוּ sáfroe	יִסְפְּרוּ yisp'roe	הֵם
Zij (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפְּרוּ sáfroe	יִסְפְּרוּ yisp'roe	הֵן

Geb. wijs: m: סָפַר s'efor, v: סִפְּרִי sifrie, mv: סִפְּרוּ sifroe, infinitief: לְסַפֵּר lispor

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord סִפַּר, סִפְּרָה {siper} [pi'el], Vertellen, tellen; knippen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּרְתִּי sipartie	אֶסְפֹּר a'saper	אֲנִי
Ik (v)	מְסַפֶּרֶת m'esapèrèt	סִפַּרְתִּי sipartie	אֶסְפֹּר a'saper	אֲנִי
Jij (m)	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּרְתָּ sipartá	תִּסְפֹּר t'esaper	אַתָּה
Jij (v)	מְסַפֶּרֶת m'esapèrèt	סִפַּרְתָּ sipart	תִּסְפְּרִי t'esap'rie	אַתְּ
Hij	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּר siper	יִסְפֹּר y'esaper	הוּא
Zij	מְסַפֶּרֶת m'esapèrèt	סִפְּרָה sip'ráh	תִּסְפֹּר t'esaper	הִיא
Wij (m)	מְסַפְּרִים m'esap'riem	סִפְּרָנוּ siparnoe	נִסְפֹּר n'esaper	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפְּרָנוּ siparnoe	נִסְפֹּר n'esaper	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְסַפְּרִים m'esap'riem	סִפַּרְתֶּם sipartèm	תִּסְפְּרוּ t'esap'roe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפַּרְתֶּן sipartèn	תִּסְפְּרוּ t'esap'roe	אַתֶּן
Zij (m)	מְסַפְּרִים m'esap'riem	סִפְּרוּ sip'roe	יִסְפְּרוּ y'esap'roe	הֵם
Zij (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפְּרוּ sip'roe	יִסְפְּרוּ y'esap'roe	הֵן

Gebiedende wijs: m: סָפַר saper, v: סִפְּרִי saprie, meervoud: סִפְּרוּ sap'roe, infinitief: לְסַפֵּר l'esaper

Opdracht 3: Vertaal deze zinnen en geef de uitspraak:

De kapper leest een boek	הַסֵּפֶר קוֹרֵא סֵפֶר	hassappár qore sefèr
Negen boeken [zijn] in de bibliotheek	[יֵשׁ] תִּשְׁעָה סֵפֵרִים בְּסִפְרִיָּה	[yesh] tisháh s'fáriem basifriyáh
De kapster knipt de bibiothecaresse	הַסֵּפֶרֶת אֶת הַסֵּפֶרֶת	hassappáriet m'esapèrèt èt hasafrániet
De bibilothecaris telt de boeken	הַסֵּפֶרֶת סוֹפֵר אֶת הַסֵּפֵרִים	hassafrán sofer èt has'fáriem
Mama vertelt een boekje	אִמָּא מְסַפֶּרֶת סֵפֶר	imá m'esapèrèt sifron
Bent u de schrijver van dit boek?	הֲאִם אַתָּה הַסּוֹפֵר שֶׁל הַסֵּפֶר הַזֶּה?	ha'iem attáh hassofer shèl hassefèr hazèh?
Tel de huizen in de stad! (m, v)	סַפֵּר אֶת הַבָּתִּים בְּעִיר! (m)	s'efor et habatiem ba'ier!
	סַפְּרִי אֶת הַבָּתִּים בְּעִיר! (v)	sifrie et habatiem ba'ier!

way'esaper l'áván, kol-had'váriem há'elèh Gen. 29:13

En-hij-zal-vertellen aan-Laban al-de-woorden deze; 'en hij vertelde dit alles aan Laban' (NBG)

Les 40 – Cijfers 6 – Optellen en aftrekken

In les 36 leerden we het werkwoord Denken חָשַׁב {cháshav}, nu de [pi'el] vorm hiervan:

חָשַׁב, חִשַּׁב	chishev [pi'el]	(Be)rekenen. <i>Er zijn veel woorden van afgeleid:</i>
חִשּׁוֹב	chishoev (m)	Berekening
חִשְׁבוֹן	chèshbon (m)	(Be)rekening, (leervak) rekenen, bankrekening
חִשְׁבוֹנִי	chèshbonie (bn)	Wiskundig
חָשַׁב	chasháv (m)	Rekenmeester, accountant
תְּחִשִּׁיב	tachshiev (m)	Berekening, calculatie
מְחוּשָׁב	m'choesháv (bn)	Berekend, uitgerekend
זֶה	zèh (av)	=, dat is, dit (gebruikelijke term)

הן	hen (vw)	=, is gelijk aan, ja, zeker, zie! (formele term)
שָׁוְהָ, שְׁוָהָ	sháwèh (bn)	=, is gelijk aan, waard
חֵבֵר, חִיבֵר	chiber [pi'el]	Optellen, samenbinden, samenstellen, componeren
חִבּוּר, חִיבוּר	chiboer (m)	Optelling, het optellen; opstel
וְעוֹד	w ^e od (vz)	+, plus, en, enzovoorts
De [pa'al] versie van dit werkwoord levert een bekend woord op:		
חָבַר	chávar [pa'al]	Zich aansluiten bij, zich samenvoegen
חֻבָּר	chèvèr (m)	Verbond, bond, groep, bende
חָבֵר	cháver (m)	Vriend, lid, kameraad, 'gabber'
חָסַר	chásar [pa'al]	Missen, ontbreken
חִסֵּר, חִסָּר	chisser [pi'el]	Aftrekken
חִסּוּר, חִיסוּר	chisoer (m)	Aftrekking, het aftrekken, afwezigheid, absentie
חָסַר	chásar (bn)	Ontbrekend, missend .. חָסַר־ (construct)
פָּחוֹת	páchet (bw/vz)	- min, minder
פְּחוּת	páchoet (bn)	Minder

Een paar sommetjes als voorbeeld. In les 44 volgen vermenigvuldigen en delen.

4 + 7 = 11: אַרְבַּע וְעוֹד שֵׁבַע הֵן אַחַת־עָשָׂרָה arba w^eod shèva hen achat-èsreh

18 – 12 = 6: שְׁמוֹנֶה־עָשָׂרָה פְּחוֹת שְׁתֵּים־עָשָׂרָה זֶה שֵׁשׁ shmonèh-esre páchet sh^etem-esreh zèh shesh

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord חִשֵּׁב, חִשְׁבַּ {chishev} [pi'el] Rekenen. Zie les 35.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	אֲנִי
Jij (m)	חִישַׁבְתָּ chishavtá	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוּא
Zij	הִיא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	נִחְשַׁב n ^e chashev	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	מְחַשְׁבוֹת m ^e chashvot	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:,v:, mv:, inf.: לְחַשֵּׁב l^echashev

Opdracht 2: Rekenen in het Hebreeuws, zie het voorbeeld.

12 + 8 =

19 – 5 =

3 + 18 =

57 – 13 =

Bronnen: Millon, vrienden; www.hebrewatmilah.org.